

Simultaneous Practice - Bail Hearing Key Terminology

This vocabulary list is arranged in the order in which it appears in the original practice.

Let's hear first from the Government: Primero escuchemos a la Procuraduría Federal.

Counsel: Licenciado.

Impose pre-trial detention: Imponer una detención previa al juicio.

If Your Honor, please: Con el permiso de Su Señoría.

Tenuous: Débil.

Dope: Drogas.

In and on itself: En si mismo.

Danger to the community: Peligro para la comunidad.

Risk of flight: Riesgo de fuga.

Pledge: Promesa, garantía, compromiso.

Out on bond: En libertad bajo fianza.

In essence: En esencia.

Hold these people hostages: Tener a esta gente como rehenes.

As to Mr. Suárez: En lo que respecta al Sr. Suárez.

Pro-law enforcement sentiment: Opinión a favor de las agencias del orden público.

Sentiment that he does not share: Una opinión que él no comparte.

Family ties: Lazos familiares.

Shelter him (to): Que le de albergue.

It is out of character for Mr. Suárez: Es poco común en el Sr. Suárez.

The case was not prosecuted at all: La causa no ha sido procesada para nada.

Overall: En general.

Entitled to the 8th ammendment: Tener derecho a la octava reforma.

Reasonable bail: Caución razonable.

Meet a \$15,000 bail: Reunir una caución de \$15,000.

Furnish (to): Proporcionar.

Meet the threshold question (to): Cumplir con la pregunta límite.

The crux of the testimony: La esencia de la declaración.

Clear and convincing evidence: Pruebas claras y convincentes.

Alleviated by the Bail Reform Act: Mitigado por la ley de reforma caucionaria.

Care, custody and control: Cuidado, tutela y control.

Danger to the community: Peligro a la comunidad.

In and of itself: En si mismo.

The issue is whether or not: La cuestión es si o no.

Narcotics violation: Infracción por drogas.

Narcotics charges: Acusaciones por drogas.

I am required by law: La ley me exige.

Sentence that could be imposed: La condena que puede ser impuesta.

I am not making any issue about it: No estoy creando ningún problema al respecto.

There is no question about it: No hay ninguna duda al respecto.

Eleventh circuit: Decimo primer distrito.

What the Court is saying: Lo que está diciendo el juez.

The Government has the burden of proving to this Court: La Procuraduría Federal tiene la responsabilidad de probarle a este juez.

Something less than beyond a reasonable doubt: Algo menos que fuera de toda duda razonable.

Vessel: Embarcación.

Uniform Bail Act: Ley de caución uniforme.

In the commission of a felony: En la comisión de un delito mayor.

Evidence of flight: Prueba de fuga.

Stipulate that: Estar de acuerdo con eso.

Circumstances are something less than tenable: Las circunstancias son un poco menos que defensibles.

Along these lines: Siguiendo estas pautas.

What is intended by the Act: Lo que intenta la ley.

The Government's case at its best: La causa de la Procuraduría en el mejor de los casos.

At this juncture: En esta coyuntura.

Resident alien: Inmigrante legal.

Failed to mention to this Court: Dejó de mencionarle a este juez.

Inference: Deducción, inferencia.

Potential bond jumper: Un posible quebrantador de fianza.

It is foolish not to: Es tonto no hacerlo.

The best shot we have: Lo mejor que tenemos.

Report on a daily basis to the agent in question: Presentarse diariamente ante el agente en cuestión.

Customs officer: Inspector de aduanas.

Pre-trial services: Oficina de servicios previos al juicio.

Profer their testimony: Ofrecer su declaración como prueba.

Resident alien cards: Cédulas de inmigrante legal.

Helpful presentation: Presentación útil, presentación beneficiosa.

I am impressed by the fact: Me impresiona favorablemente el hecho que.

Nevertheless: No obstante.

There is no getting around the fact: No hay manera de evitar el hecho.

Ties to this community: Lazos a esta comunidad.

Conditions of release: Las condiciones de libertad.

Enter orders of detention pending trial (to): Dictar órdenes de detención sujetas al juicio.

This matter is scheduled for a hearing: Este asunto está programado para celebrar una audiencia.

I wonder: Me pregunto.

END OF KEY TERMINOLOGY